

OPEN ACCESS

\*Corresponding author

Karwan Ahmed Hamad

[karwan.a.hamad@su.edu.krd](mailto:karwan.a.hamad@su.edu.krd)

RECEIVED : 04 /10/2026

ACCEPTED : 08/02/ 2026

PUBLISHED : 15/04/ 2026

## زیحاف له شیعره کانی (عابد سیراج الدین) دا

کاروان ئەحمەد حەمەد/بەشی زمانی کوردی - کۆلیژی زمان، زانکۆی سەلاحەددین-

هەولێر، هەریمی کوردستان، عێراق

یادگار پەسول حەمەدەمین/سونتەری توێژینەوهی زانکۆی سۆران

سەباح پەشید قادر/بەشی زمانی کوردی - کۆلیژی زمان، زانکۆی سەلاحەددین-

هەولێر، هەریمی کوردستان، عێراق

### پوخته:

### وشە سەرەکییەکان:

زیحاف

کەف

خەبن

قەبز

شەکل.

ئەم توێژینەوهیە بە ناوێشانی (زیحاف له شیعره کانی عابد سیراج الدین)ه، ئەم توێژینەوهیە تاییبەتە بە دەستتیشانکردن و ساغکردنەوهی هەردوو جۆری زیحاف (پابەند و ناپابەند)، مەبەست له زیحافی پابەند ئەو زیحافانەیه، که به یاسا هاتوون شاعیر تا کوتایی شیعره که پێوهی پابەند بووه، زیحافی ناپابەندیش مەبەست لێی ئەو زیحافانەیه، که به پێی یاسا نه هاتوون و شاعیر پێوهی پابەند نییه، ئەگەر له دێرێک هات مەرچ نییه له دێره کانی دواتر هاتبیت.

ئەم توێژینەوهیە بە پێی تیۆری وەسفی شیکاریی ئەنجامدراوه، نامار و هیلکاری بۆ دەوله مەدندکردنی توێژینەوهی سۆدی لێوه گرێراوه، سەبارەت بە لایەنی تیۆری توێژینەوهی، زاراوه عەرۆزییەکانمان شیکردووتەوه، زیحافمان بە هەردوو جۆری تاک و لیکدراو خستووتەپوو، پیناسەیی هەر یەکیک له جۆره کانیمان کردوووه. له ئەنجامیشدا گەشتووینەتە ئەوهی که له کۆی هەر چوار جۆره کانی زیحافی ناپابەند، له شیعره کانی شاعیردا (784) زیحافی تێدایه، له تهواوی پێهه کانی دێره شیعردا به رێژهی جیاوازه ئەم زیحافانه له: (سەدر، حەشو، عەرۆز، ئیبتیدا، زەرب) دەرکهوتوون. هەر وهه له کۆی (120) شیعر، که له (2926.5) دێره شیعر پێکهاتوو، (1660) زیحافی پابەند هاتوو، به لام (784) زیحافی ناپابەند به دیکراوه، بەشی زۆری ئەم زیحافانه بهر کیشی هەزهج و قالبه کیشه کانی هەزهج کهوتوون، له بهر ئەوهی کیشی هەزهج زۆرترین به کارهێتانی ههیه له ناو کیشه کانی دیکه دا.



### About the Journal

Zanco Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields. <https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## 1- پيشه‌كى:

ئەم تويژىنە ۋە يە بە ناونىشانى (زىحاف لە شىعرەكانى عابد سىراج الدىن) ە، ھەولئىكە بۇ دەستنىشانى سەر جەم ئەو گۆرانكارىيە زىحافىيە، كە لە شىعرەكانى شاعىردا ھەن. تويژىنە ۋە كە دابەشى دوو بەشى سەرەكى كراو ە بەشى يەكەم: تايبەتە بە لايەنى تويژى، كە تايادا باسما لە زىحاف و جۆرەكانى كراو ە، چەمك و زاراو ەكانما شىكر دوو تەو ە، لە بەشى دوو ەمدا: نمونە بۇ جۆرەكانى زىحاف ھىتراو ە تەو ە بە ھەردوو جۆرى زىحافى پابەند و زىحافى ناپابەند، جۆرى يەكەمىيان زىحافى پابەند بە پىنى ياسا ھاتو ە، شاعىر لە سەرەتاي شىعرەكە يەو ە، تاكو كۆتايى پىئو ە پابەند بوو ە، ئەمەش جۆرىكە لە سىستەمىكى عەرووزى، جۆرى دوو ەمىيان زىحافى ناپابەندە، ئەمجۆرەيان شاعىر پىئو ە پابەند نەبوو ە، بەلام نەبوونەتە مايە لىك بوونى دىرە شىعرەكان، لە بەرئەو ە زىحاف لە شىعرى كوردىدا رىگە پىدراو ە، ئەم بەشە دابەشى سەر نۆ تەو ەرى سەرەكى كراو ە، لە تەو ەرى يەكەم و دوو ەم و سىننەم باسما لەو زىحافانە كراو ە، كە شاعىر پىئو ە پابەند بوو ە، ئەوانىش: زىحافى (كەف و قەبز و خەبن) ن، لە كىش و قالبە كىشەكانى ھەزەج و رەمەل و موزارىعە. لە تەو ەرى چوارەم، تا تەو ەرى نۆيەم باس لەو جۆرە زىحافە ناپابەندانە كراو ە، كە لە ديوانى شاعىردا ھاتو ە، ھەر تەو ەرىك تايبەتە بە جۆرە زىحافىك. زىحافەكان لە ناو تەواوى پىئەكانى دىرە شىعر و لە تەدىر دەستنىشانى كراون، كە زىحافەكانىيان بە سەردا ھاتو ە، پاشان بە پىنى قالبە جىجىياكان نمونە شىعرىمان بۇ ھىناو ە تەو ە، بەواتايەكى دىكە لە ناو (سەدر و ھەشو و عەرووز و ئىبىدىا و زەرب) نمونەمان بۇ ھىناو ە تەو ە، ھەر يەكەك لە كىش و قالبە كىشەكانى رىژە و ژمارەى زىحافەكان لە ھىلكارىيە تايبەت دەستنىشانى كراون. تويژىنە ۋە كە بە چەند ئەنجامىك و لىستى سەرچاو ەكان كۆتايى ھاتو ە.

## 2- زىحاف:

زاراو ەى زىحاف لە رووى زمان و فەرھەنگ و وشەيىو ە بە چەندىن مانا ھاتو ە و لىكدانەو ەى بۇ كراو ە لەوانە: ((كشان و خشان)) (ھەمەخان، 2004: 194)، ھەرو ە ماناى ترىشى ھەيە، وەكو ((لە زماندا بە ماناى خىزايى دى، ھەرو ەا بە ماناى خلىسكان دى يان بەو دەگوترىت كە وشتر ماندووبى سەمى لە دواى خۆى رابكىشى)) (گەردى، 1999: 122) زىحاف گۆرانىكە تايبەتە بە سەبەب و ناچىتە سەر وەتەد، جا سەبەبى سووك، ياخود سەبەبى گران بىت، كە ئەو ىش برىتىيە لە لاچوونى يەكەك لە دوو پىت وە ترازان، ياخود خزىنى دەنگى يەكەكان بە سەر ئەو ەى دىكەدا. تايبەتە بە پىتى دوو ەم، ھەرو ەا پىئو ىستىش (لازم) نىيە، بەو مانايەى ئەگەر چو ە سەر پىئەك لە ناو دىرە شىعر مەرج نىيە بچىتە سەر ھەموو پىئەكانى دىكەى دىرە شىعرەكە، ئەو پىئەى كە زىحافى دەچىتە سەر پىئەگوترىت موزاھەف، ئەو گۆرانكارىيانەى، كە لە بنەماى دەرياكاندا بەدى دەكرىن بۇ ئەو ە نىيە، كە شىعرەكە گران بكات، بەلكو بۇ ئەو ەيە كە ئاوازەكەى خۆشتر و سووكتر بكات، ھەرو ەا لە بنەرەتە رەسەنەكەى خۆى دوور ناكەو ىتەو ە، زاراو ەى زىحاف تايبەتە بە زانستى كىشناسى. ئەگەر ھاتو ە زىحاف پىئو ىست نەبوو شاعىر ئازادە لە ھىنانى زىحاف لە ناو دىرە شىعرەكەيدا، تويژەرانى عەرووزى زىحاف دەبەستەو ە بە پىئەكان، ئەو ەك بە دىرە شىعر.

ژمارەى زىحاف لە نىوان ئەدەبىياتى عەرەبى و فارسى جىاوازە ((ژمارەى زىحافەكان لە شىعرى عەجەمىدا (35) زىحافە، (22) لەم زىحافانە تايبەتە بە شىعرى عەرەبى (13)، يان تايبەتە بە عەرووزى عەجەمى. ئەو زىحافانەى كە تايبەتە بە شىعرى عەرەبى ئەمانەن: (قەبز، قەسر، ھەزف، خەبن، كەف، شەكل، خەرم، خەرب، شەتر، قەتە، تەشەت، تەى، وەقف، كەشف، سەلم، موعاقيبەت، صدر، عەز، طرفان، مرقابەت، اسباغ، اىزالە). ئەوانەشى كە تايبەتە بە عەرووزى عەجەمى ئەمانەن: (جەد، ھەم، جەف، تخنىق، سلخ، طمس، جب، زلل، نحر، رفە، ربع، بتر، حەد)) (الرازى، 1388: 77)، شاعىرانى كوردىش سوودىيان لەو زىحافانە وەرگرتو ە، كە لەگەل سروسىتى زمانى كوردى گونجاون، وەكو (خەبن، تەى، قەبز، كەف). ئەوانە وەكو زىحافە تاكەكان، ھەرو ەا لە زىحافە لىكدراو ەكانىش تەنبا سوودىيان لە زىحافى (شەكل) وەرگرتو ە. بەگىشى دوو جۆرى زىحافمان ھەيە، ئەوانىش زىحافى تاك و زىحافى لىكدراو ە، بەم شىئو ەيە:

1- زىحافە تاكەكان: تاك ئەو ەيە كە لە رووكنىكدا تەنبا يەك جۆر گۆران رووبەت، تەنبا خۆى لە يەك گۆرانكارىيە



دهگوتريت (مهقبوز)، بۆ نمونه له (مفاعيلن) به قهبز دهبيتته (مفاعلن)، (فعولن) به قهبز دهبيتته (فعول)، زىحافى قهبز دهچيته سه ر چوار كيش ئهوانيش: (ههزهج، تهويل، موزاربع، موتهقارهه). زىحافى قهبز له شيعرهكانى شاعير تهنيا له پيى (مفاعيلن) بهكارهاتوووه و پيژدهيهكى بهرچاوى ئهه م زىحافه له شيعرهكانيدا ههيه. ئهه م جۆره بهكارهيتانهش تهنيا له بارى (ناپابهند) دايه. ئهه م زىحافه به تاييههت له تهفيلهكانى (سهدر و ههشوووهكان و ئييتيدا) دهركهوتوووه.

**4- كهف (الكف):**

زىحافىكى تاكه له زماندا ((به واتاى راگرتنه ههروهها به ماناى نووشتاندنهوهى دامينى بيجامهيه، يان وهكو نووشتاندنهوهى قولى قهميس)) (شميسا، 1394: 121)، له روى زاراوهشهوه لابردي پيى ههوتهمى وهستاوه له سهبهبدا، ئهه و پييهى كه كهف دهچيته سه ر پي دهگوتريت (مهكفوف)، زىحافى كهف دهچيته سه ر ههوت كيش ئهوانيش: (ههزهج، رهمل، تهويل، مهديد، ههفيف، موزاربع، موختهس)، بۆ نمونه له (فاعلاتن) به كهف دهبيتته (فاعلات)، ههروهها (مفاعيلن) به كهف دهبيتته (مفاعيلن). زىحافى كهف له لاي شاعير پيژدهيهكى زورى بهكارهيتانى ههيه به تاييههت له پييهكانى (مفاعيلن، فاعلاتن) له هه ر يهك لهه م تهفيلانه پيژدهيهكى بهكارهيتانى ههيه. ئهه م زىحافهش له شيعرهكانى شاعيردا به ههردوو شيوهى (پابهند و ناپابهند) له شيعرهكان دا بوونى ههيه. ههروهها زياتر له پييكانى (سهدر و ههشوووهكان و ئييتيدا) دهركهوتوووه.

**زىحافى ليكدراو:**

زىحافى ليكدراو بريتييه له دوو زىحاف بهيهكهوه كه گۆرانكارى له سه ر يهك پي دروست دهكهن. هه ر يهكيك له زىحافهكان هه مان رۆل و ئهركى زىحافه تاكهكان دهگيڤن، بهلام ئهوهى كه جياوازه ئهوهيه گۆرانكارىيهكه له يهك كاتدا دروست دهكهن. دهبنه هۆكارى دروست بوونى پييهكى نوو، چهن جۆريكى ههيه ئهوانيش: (خهبل، خهزل، شهكل، نهقس) له شيعرى كوردى تهنيا زىحافى ليكدراوى (شهكل) بهكارهاتوووه، لاي شاعيريش بههه مان شيوهيه.

**شهكل (الشكل):**

له زمانى عه رهبيدا به ماناى ((چوارپهله بهستنى ئاژهله به ئهشكيل)) (حه مه خان، 2004: 214) ديت، له روى زاراوهشهوه بريتييه له كۆبوونهوهى خهبن و كهف به يهكهوه له پييهكدا كه (فاعلاتن) ه، لابردي پيى دووهم و پيى ههوتهم له پيى له ناو سهبهبدا (فاعلاتن ← فعلات)، ئهه و پييهى كه گۆرانكارى شهكلى بچيته سه ر پيى دهگوتريت (مهشكول)، له شيعرى كورديدا تهنيا له پيى (فاعلاتن) رۆودهات، لاي شاعيريش به هه مان شيويه. ئهه م زىحافه ليكدراوه تهنيا دهچيته سه ر ئهه كيشانهى، كه پيى (فاعلاتن) ي تيدايه.

- 1- زىحافى كهف پابهند له كيشى ههزهج و قالبه كيشهكانى ههزهج:  
1- كيشى ههزهجى ههشتى ئهخرهبي مهكفوفى مهحزوف:

**(مفعول مفاعيل مفاعيل فعولن) 2X**

مفعول	مفاعيل	مفاعيل	فعولن
— — ن	— — ن	— — ن	— — ن
كاتى مه	فرى لانه	لى ئاوات ب	به لانه
جى ژوانى	گه رى دانه	له وه بهر ئه	به دانه
— — ن	— — ن	— — ن	— — ن
مفعول	مفاعيل	مفاعيل	فعولن

(ديوان 1: 43)

له ههشوووهكان رۆودهات:

## 2- هه زه جی هه شتی ئه خه بی ئه هته م:

(مفعول مفاعیل مفاعیل فعول) X (2)

له هه شووه كان پرووده دات:

مفعول	مفاعیل	مفاعیل	مفاعیل
— —	— —	— —	— —
له و ساوه	گۆره ی واته	ئه ده ب بوته	په پین
هه رزه و هه	نه ریژین و	له مه قبووله	بخوین
— —	— —	— —	— —
مفعول	مفاعیل	مفاعیل	مفاعیل

(دیوان: 2: 60)

## زیحافی كه فی پابه ند له كیشی هه زه ج و قالبه كیشه كانی هه زه ج

ژ	ناوی كیش	قالب	ژماره ی بره گه كان
1	هه زه ج	هه زه جی هه شتی ئه خه بی مه كفوفی مه حزووف	904
2		هه زه جی هه شتی ئه خه بی ئه هته م	60

## 2- زیحافی كه بزى پابه ند له كیشی هه زه ج و قالبه كیشه كانی هه زه ج

1- هه زه جی هه شتی ئه خه بی ئه هته م:

(مفعول مفاعیل مفاعیل فعول) X (2)

له عه رووز و زه رب پرووده دات:

مفعول	مفاعیل	مفاعیل	مفاعیل
— —	— —	— —	— —
له و ساوه	گۆره ی واته	ئه ده ب بوته	په پین
هه رزه و هه	نه ریژین و	له مه قبووله	بخوین
— —	— —	— —	— —
مفعول	مفاعیل	مفاعیل	مفاعیل

(دیوان: 2: 60)

## 3- زیحافی خه بنی پابه ند له كیشی په مه ل و قالبه كیشه كانی په مه ل:

1- په مه لی هه شتی مه خبوونی ئه سه له م 2X (فاعلاتن فعلاتن فعلاتن فع لن)

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فع لن
— —	— —	— —	— —
چوومه ناو جه م	عی له وئ سا	زشی ئه هلی	دل بوو
نه هه را و شی	وهنی زاری	نه سه ری پر	چل بوو
— —	— —	— —	— —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فع لن

(دیوان: 2: 167)

## زیحافی خه بنی پابه ند له كیشی په مه ل و قالبه كیشه كانی په مه ل

ژ	ناوی كیش	قالب	ژماره ی بره گه كان
1	په مه ل	په مه لی هه شتی مه خبوونی ئه سه له م	372

4- زیحافی کهفی پابه‌ند له کیشی موزاریع و قالبه کیشه‌کانی موزاریع

1- موزاریعی هه‌شتیی ئه‌خره‌بی مه‌کفووفی مه‌حزووف:

مفعول	فاعلات	مفاعیل	فاعلن
س —	س —	س —	س —
ساقی به	تیشکی باده	چ ڤووناکه	جامی مه
خۆشخوین له	گه‌ردشایه	زه‌مانه به	کامی مه
س —	س —	س —	س —
مفعول	فاعلات	مفاعیل	فاعلن

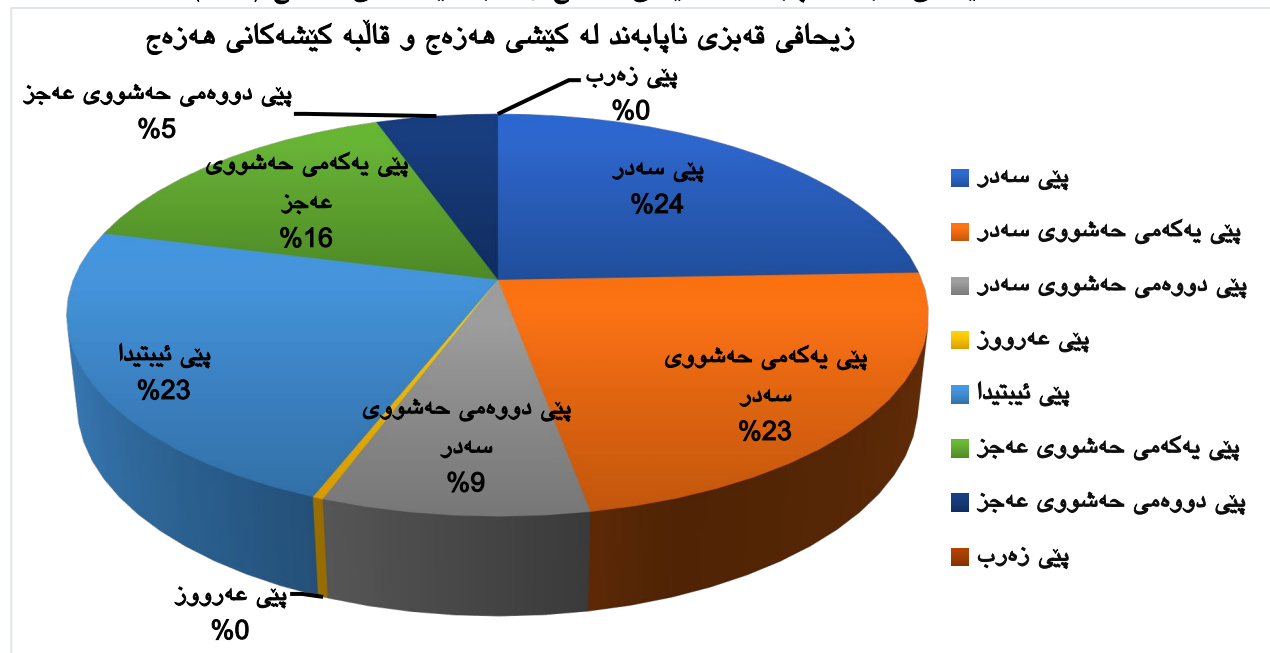
(دیوان 1:85)

2- موزاریعی هه‌شتی ئه‌خره‌بی مه‌کفووفی مه‌قسوور:

مفعول	فاعلات	مفاعیل	فاعلان
س —	س —	س —	س —
خزیامه	پیستی خۆم و	بری چوومه	نیو ده‌روون
تاوو ته	وانی ئاوه	زه‌که‌م خسته	هات و چوون
س —	س —	س —	س —
مفعول	فاعلات	مفاعیل	فاعلان

(دیوان 3:106)

5- زیحافی قه‌بزی ناپابه‌ند له کیشی هه‌زه‌ج و قالبه کیشه‌کانی هه‌زه‌ج (295):



1- کیشی هه‌زه‌جی هه‌شتیی ته‌واو: (مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن) 2X(103) حاله‌ت هه‌یه:

پێی سه‌در (17) حاله‌ت هه‌یه

مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
س —	س —	س —	س —
ئه‌مانه گشت	په‌زیرایه و	ئه‌زانین و	به‌لام داخی
س —	س —	س —	س —
به‌لام داخی	ره سه‌ختین ما	به‌جه‌رگم لی	لی ویرانم
س —	س —	س —	س —
مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

(دیوان 1:12)

## پښتو په که می حه شووی سهدر(20) حالهت هه یه:

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — — ن	— — — ن	— ن — ن	— — — ن
	ر و فهریادی	له گه ل زوردا	هه میشه هه ر	بزانن حه ق
(دیوان 1 : 125)	ئه چی یادی	له بیر میژووش	ته وان ئه روا و	هه ژار و نا
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

## پښتو دووه می حه شووی سهدر(24) حالهت هه یه:

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — — ن	— ن — ن	— — — ن	— — — ن
	تی سه ر مه سستی	سپارده ده س	ر و ته دبیرم	زه مامی بی
(دیوان 1 : 143)	چی نازانم	بی هه سستی هی	طیقی ته رتی	له رهمزی مه ن
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

## پښتو عه رووز(1) حالهت هه یه:

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— ن — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	چی زیانه خرو	به سوودی حور	به عیلاجاری	سه رته نجام بوو
(دیوان 1 : 125)	چه ل و گه رکا	که چاری گئی	چوو دایانی	ئهو ی ده سیان
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

## پښتو ئیبتیدا(17) حالهت هه یه:

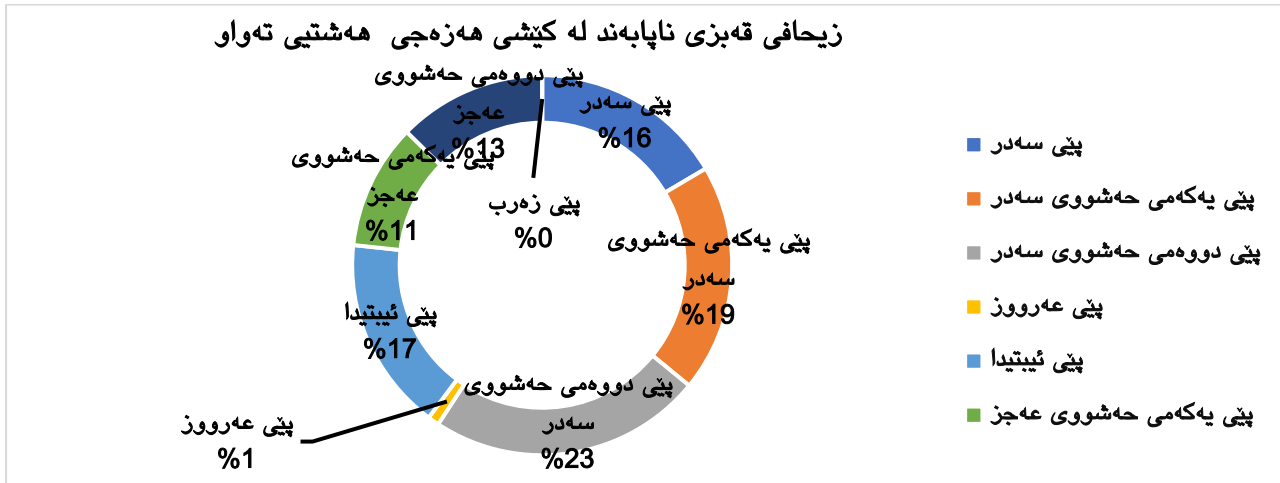
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — — ن	— ن — ن	— — — ن	— ن — ن
	خودا جوئی	نی عه نقایه	عه دالهت عه ی	قسه ی پووچه
(دیوان 3 : 43)	یه هه رقاوه	خوده ئه و ده ع	ق و باقی بی	سه رابه به ر
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— ن — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

## پښتو په که می حه شووی عه جز(11) حالهت هه یه:

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — — ن	— ن — ن	— — — ن	— — — ن
	جه فام هاری	که ژو کتوی	وه فای یارا	له پیناوی
(دیوان 2 : 91)	هو کیشانم	ری ناله و یا	نه هاته سه ی	دریغا که س
	— — — ن	— — — ن	— ن — ن	— — — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

**پتی دووهمی حه شووی عه جز (13) حاله هیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	نه په پیدا که	رهمی خومخا	که شانی مهح	برۆ دوردی
(دیوان 1: 127)	وهکو ماوی	ههوا به تا	نی مهستانی	دهسه و داوی
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن



**2- هه زه جی هه شتی موسه ببه غ (مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن) 2X (13) حاله هیه :**

**پتی سهدر (2) حاله هیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	ته قالا بۆ	چییه و هه ول و	مه زاتی بۆ	ئیتیر هه لاو
(دیوان 3: 114)	ته خول هه لدان	جیههت وایی	له بهر چی بی	ئه بی ئاده م
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

**پتی یه که می حه شووی سهدر (3) حاله هیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	مه رانیی گه ل	م و شادی و کا	که بیته به ز	هه موو پیکو
(دیوان 1: 38)	ن و سه ره ردان	له بهر کاوا	تی ئه ژنه ویی	نه وای سه ره به س
	— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

**پتی دووهمی حه شووی سهدر (1) حالهت ههیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	ره لای ئیمه	قه بیله زۆ	پیا نین ئه و	ئه بی دانی
(دیوان: 2: 90)	نه بیتاوان	وه بیتاوا	به سه هینا	که چوار لای وای
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

**پتی ئیبتیدا (3) حالهت ههیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	له خۆمانه	بلین هیژا	لی دیوان بم	له ویش مه قبوو
(دیوان: 1: 55)	سه دای سه متوور	نه وای نهی بی و	قی مهی بینئ و	به جیه سا
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

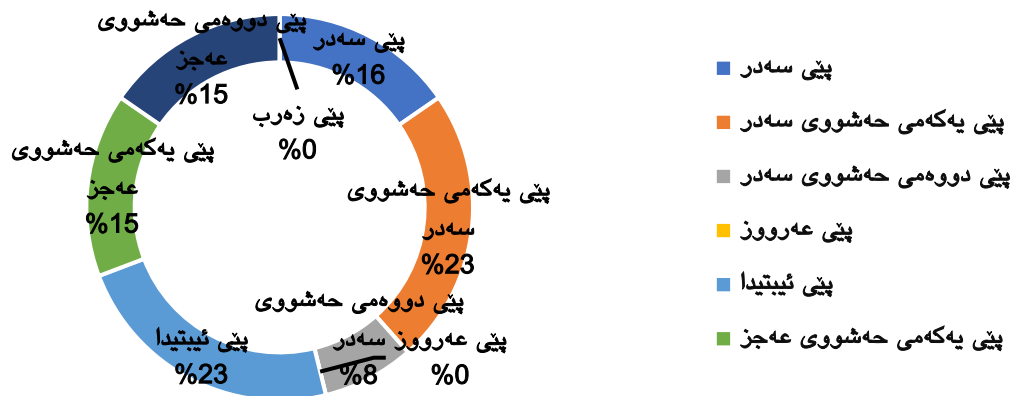
**پتی یه که می حه شووی عه جز (2) حالهت ههیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	پهیی دوران	شه لاه و شی	درامه بهر	وه کوو میزراح
(دیوان: 2: 90)	ت و سه رگهردان	ته وازم بهس	ئیراده بهر	خولامو بی
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

**پتی دووهمی حه شووی عه جز (2) حالهت ههیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	دهمی ئاسۆ	ک و نووتهک کا	نی وا تاری	تهمی جۆشا
(دیوان: 1: 55)	مه تی دهی جوور	بکاته زول	وه پوژت لی	که پوژنی نی
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

**زیحافی قه بزنی ناپابه ند هه زه جی هه شتی مو سه به به خ**



3- ههزهجی ههشتیی مهحزوف تهنیا (1) حالهت ههیه (مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعولن) 2 X ته مهیان لهنگه پئی یهکه می چه شووی سهدر (1) حالهت ههیه:

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	هه مه که ی کر	دگار ه کر	دگار ا چۆن	تهحه ممول که ی
(دیوان 2: 17)	هه موو ژینت	عهزاب و دهر	دی کاری و ئی	ش و ئافهت بی
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن

4- ههزهجی شهشی مهحزوف (مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعولن) 2 X (121) حالهت ههیه: پئی سهدر: (37) حالهت ههیه

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	شکسته با	لی سهوداو ئا	رهزوو خۆم	
(دیوان 2: 29)	له پیکه و تووی	تهقالا و ها	توچوو خۆم	
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن

پئی چه شووی سهدر (30) حالهت ههیه:

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	به تیغی تی	ژی تانه چا	ک و لهت بی	
(دیوان 3: 3)	به بی تاوان	رهقیب خوینی	بریژی	
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن

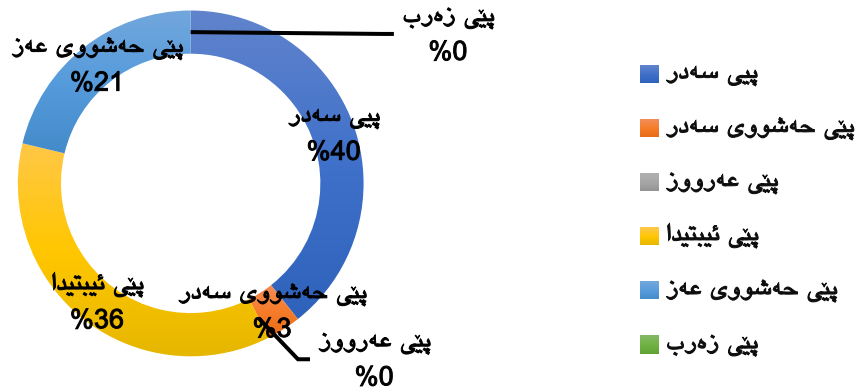
پئی ئیبتیدا (34) حالهت ههیه:

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	نه زیله ی کو	نی کوردیی ما	مه یاره	
(دیوان 2: 78)	به تاله ئا	شی و بهردا	شی لاره	
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن

پئی چه شووی عهجز (20) حالهت ههیه:

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	دلم خنکا	وه نای لی نا	بی بیژی	
(دیوان 3: 130)	نه مامی ئا	رهزووی له کوئی	بنیژی	
	ن — —	ن — —	ن — —	ن — —
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن

زيحافى قەبىزى ناپابەند لە كيشى ھەزەجى شەشىي مەحزوف



5- ھەزەجى شەشىي مەقسوور(مفاعيلن مفاعيلن فعولان) X 2 (57) ھالەت ھەيە:

پىي سەدر (16) ھالەت ھەيە:

	مفاعيلن	مفاعيلن	فعولان
	ن-ن-ن	ن-ن-ن	ن-ن-ن
	گراڻە لام	كە زانا و ھۆ	شمەندان
(ديوان: 1: 99)	لەلايان وا	بئ من بئ حا	ل و خەوتووم
	ن-ن-ن	ن-ن-ن	ن-ن-ن
	مفاعيلن	مفاعيلن	فعولان

پىي ھەشووئى سەدر (14) ھالەت ھەيە:

	مفاعيلن	مفاعيلن	فعولان
	ن-ن-ن	ن-ن-ن	ن-ن-ن
	خودا لەم دەش	تە چۆلە ئەو	فريشته
(ديوان: 2: 42)	چ بوو بۆ وا	منى يەكجا	رى سووتان
	ن-ن-ن	ن-ن-ن	ن-ن-ن
	مفاعيلن	مفاعيلن	فعولان

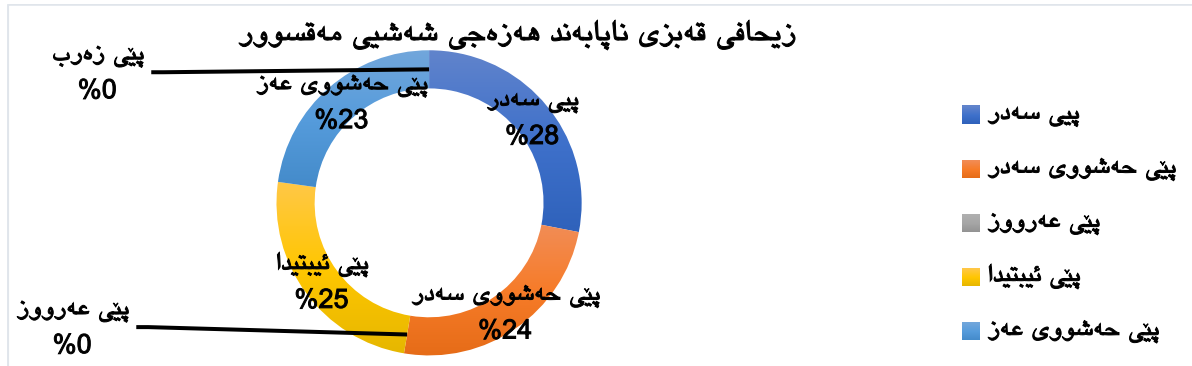
پىي ئىبتىدا (14) ھالەت ھەيە:

	مفاعيلن	مفاعيلن	فعولان
	ن-ن-ن	ن-ن-ن	ن-ن-ن
	نەسليم موو سى	قى سئين بەرگى	گولانە
(ديوان: 2: 63)	پەپولە با	زيگەر بولب ول	نەى و تار
	ن-ن-ن	ن-ن-ن	ن-ن-ن
	مفاعيلن	مفاعيلن	فعولان

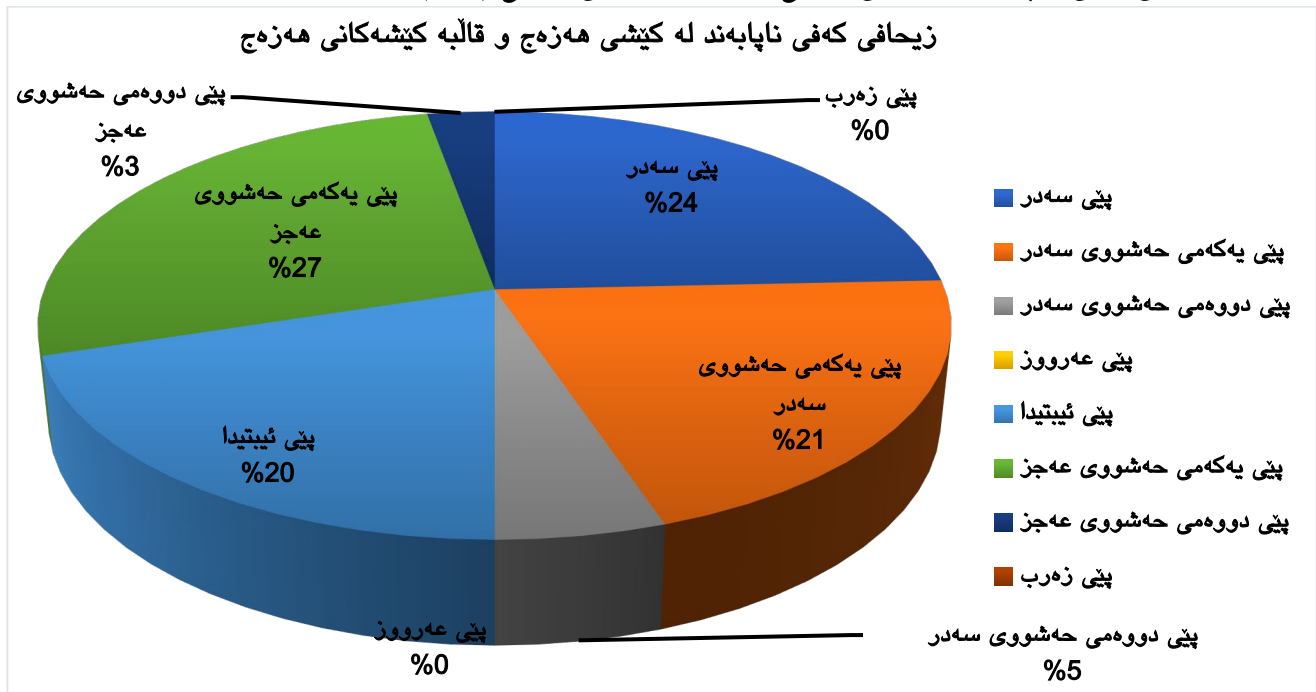
پتی حەشووێ عەجز (13) حالەت هەیه:

مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
— — — ن	— — — ن	— — — ن
رەفیقان دەر	دی بی دەرما	رەفیقان دەر
له گەل گیرۆ	دە یارە تا	له گەل گیرۆ
— — — ن	— — — ن	— — — ن
مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
فعولان	فعولان	فعولان
ن — — *	ن — — *	ن — — *
نه ئاوات	سه‌ری پرد	نه ئاوات
سه‌ری پرد	سه‌ری پرد	سه‌ری پرد
ن — — *	ن — — *	ن — — *

(دیوان: 3: 123)



6- زیحافی کەفی ناپابەند له کیشی هەزەج و قالبە کیشەکانی هەزەج (214):



1- کیشی هەزەجی هەشتی تەواو (مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن) 2X(105):

پتی سەدر (22) حالەت هەیه:

مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
دەسا شەرته	ئەم و ئەو پئی	ئیتەر ترسی	له پۆلای سەخ
له پۆلای سەخ	زری و قەلخا	تی لیبریانی	له پۆلای سەخ
— — — ن	— — — ن	— — — ن	— — — ن
مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
ن — — *	ن — — *	ن — — *	ن — — *
نەدەم بی باک	ن و جەوشەن کەم	نەدەم بی باک	نەدەم بی باک
ن — — *	ن — — *	ن — — *	ن — — *

(دیوان: 1: 23)

**پٽي يهڪه مي حه شووي سهدر (19) حالهه هه يه:**

	مفاعيلن	مفاعيل	مفاعيلن	مفاعيلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	به يهڪ ده فعه	هه لير يژم	له دلمايه	ئه وي زووخاو
(ديوان 2: 7)	ريڪاري كه م	له گه ل يار ها	كه مو ئه مجا	دهروون فينڪ
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن

**پٽي دووه مي حه شووي سهدر (11) حالهه هه يه:**

	مفاعيلن	مفاعيل	مفاعيلن	مفاعيلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	ده سه ومل بي	گه لي خو شه	تي ديرينا	له گه ل ئاوا
(ديوان 2: 8)	له موشڪيل بي	بژي و غافل	غي رويابي	له كو شك و با
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن

**پٽي ئيبيديا (13) حالهه هه يه:**

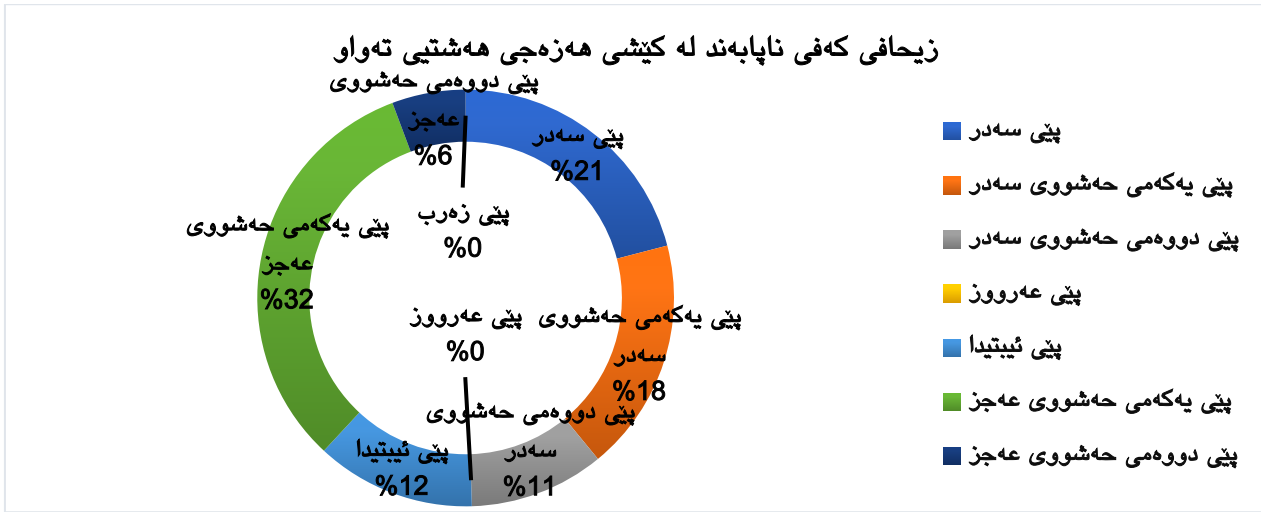
	مفاعيلن	مفاعيل	مفاعيلن	مفاعيلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	ئه كه ي زاھيد	به ئاسان مور	ري من بو وا	قه باله ي كوف
(ديوان 1: 51)	منم يا تو	سهر و سه ودا	كه پي بي بي	مه گه ر عه يبه
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن

**پٽي يهڪه مي حه شووي عه جز (34) حالهه هه يه:**

	مفاعيلن	مفاعيل	مفاعيلن	مفاعيلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	له كاتنيكو	له دهس ده رچوو	رو ته گبيرم	زه مامي بي
(ديوان 3: 66)	تم و بيبه م	ئه بي بي به س	وتي ويله	و تم كوا دل
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن

**پٽي دووه مي حه شووي عه جز (6) حالهه هه يه:**

	مفاعيلن	مفاعيل	مفاعيلن	مفاعيلن
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مه ره نكين بم	وه كو ئه و كول	له خو ين ده م تا	مه گه ر من روو
(ديوان 1: 93)	خه جالهه ت بم	مه نه كراوه	نه هات مه علوو	ئه گه ر وا ده ر
	ن — — —	ن — — —	ن — — —	ن — — —
	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن



2- هه زه جى هه شتى موسه بيهع (4) حاله ت هه يه

(مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن) 2X

پئى يه كه مى حه شووى سه در (1) حاله ت هه يه:

مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيل	مفاعيلن
ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن
له كان هه ستى	له ته پلى خى	ره هه سواره	نه واى هه سوا
تى كيژى جوان	خه والووى مهس	گسى شه هلاى	بپشكى نه ر
ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن
مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيلن

(ديوان 1: 38)

پئى يه كه مى حه شووى عه جز (3) حاله ت هه يه:

مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيل	مفاعيلن
ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن
له مه يدانى	كمه و فه رما	سته م زور حا	له مه يدانى
ئه وه له ويا	نه عه قل و مه ن	حوكم رانه	ئه وه له ويا
ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن
مفاعيلن	مفاعيلن	مفاعيل	مفاعيلن

(ديوان 2: 90)

3- هه زه جى شه شى مه جزوف (مفاعيلن مفاعيلن فعولن) 2X (72) حاله ت هه يه:

پئى سه در (21) حاله ت هه يه:

مفاعيل	مفاعيلن	فعولن
ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن
چ ئيستاكه	سته م ئازا	ده باوه
له كوئ مه يدان	بئ خان ئه سپى	به تاوه
ن --- ن	ن --- ن	ن --- ن
مفاعيلن	مفاعيلن	فعولن

(ديوان 3: 53)

**پتی حەشووی سەدر (18) حالەت هەیه:**

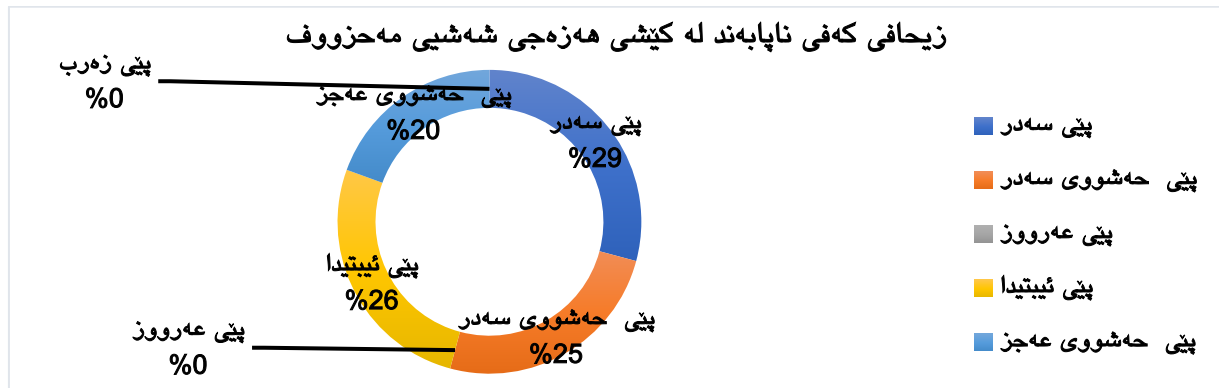
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — ن	— — ن	— — ن
	ئەوه ئیرسی	گەلی کورده	له میژه
(دیوان 2: 56)	بهلام میزدان	مهگەر هەرگیز	بهزیون
	— — ن	— — ن	— — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

**پتی ئیبتیدا (19) حالەت هەیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — ن	— — ن	— — ن
	مهکن لۆمهم	رەفیقان پەر	ت و مهنگم
(دیوان 2: 8)	گەلوگیره	مه بهس دەرنا	یخ دهنگم
	— — ن	— — ن	— — ن
	مفاعیل	مفاعیلن	مفاعیلن

**پتی حەشووی عەجز (14) حالەت هەیه:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — ن	— — ن	— — ن
	له هەستیدا	ئەوی بی ما	یه خولقا
(دیوان 1: 53)	نەبوون و بوو	نی یه کسانه	فلانی
	— — ن	— — ن	— — ن
	مفاعیلن	مفاعیل	مفاعیلن



**5- هەزەجی شەشیی مەقسوور (مفاعیلن مفاعیلن فعولان) 2X(31) حالەت هەیه:**

**پتی سەدر (7) حالەت هەیه:**

	مفاعیل	مفاعیلن	فعولان
	— — ن	— — ن	— — ن
	سەراسیمه	زمانم بهس	ت و وهستام
(دیوان 2: 43)	له پر لیم ها	ته گۆ سهولئ	خه راما
	— — ن	— — ن	— — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولان

**حەشووێ سەدر (6) ھەھە:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — ن	— — ن	— — ن
	رەقیب چوون رق	یە لێم ھەقیە	زەمم کا
	شەو و پوژ تی	ر و تانەم کا	ت و کاویژ
	— — ن	— — ن	— — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

(دیوان 3:32)

**پێی ئیبتیدا (11) ھەھە:**

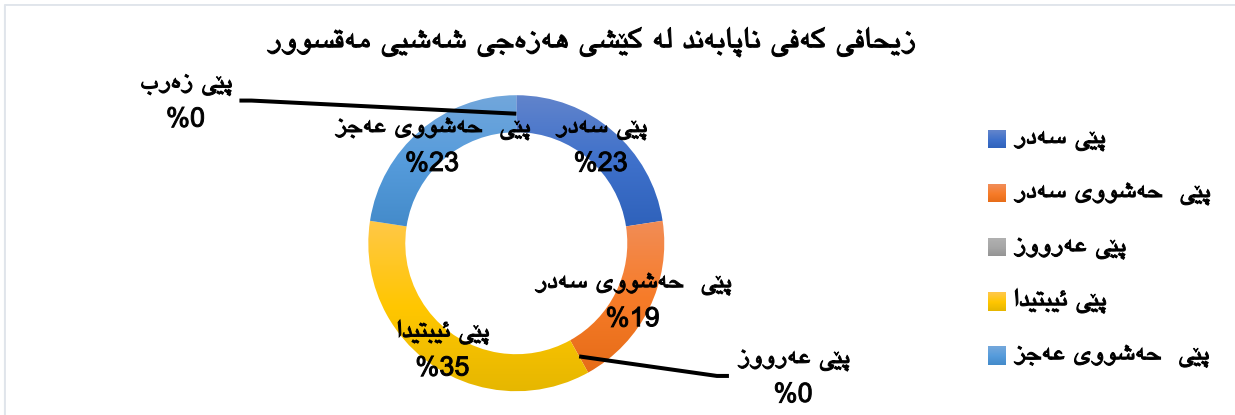
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — ن	— — ن	— — ن
	بەلام بئ جئ	ئەکا وینئ	دژئ من
	ھەلە تگایە	مەسیری سەخ	تە لالیژ
	— — ن	— — ن	— — ن
	مفاعیل	مفاعیلن	مفاعیلن

(دیوان 3: 32)

**پێی ھەشووێ ەجژ (7) ھەھە:**

	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن
	— — ن	— — ن	— — ن
	لەکوئ ئەگرئ	تەو ەجیگای	لەو ەو پینش
	دەدەسکاری	نەکەئ باشە	بەدئەندینش
	— — ن	— — ن	— — ن
	مفاعیلن	مفاعیل	مفاعیلن

(دیوان 2: 75)



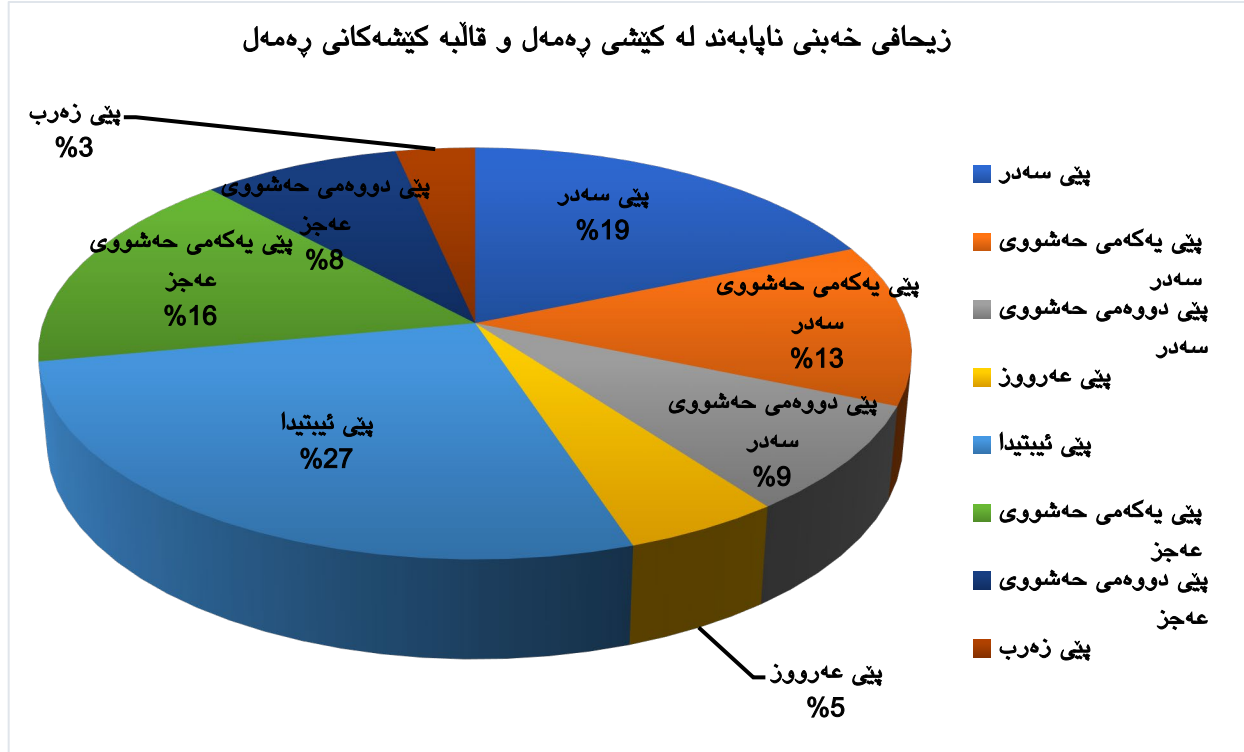
**3- ھەزەجئ شەشئئ موسەبەخ (مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلان) 2X**

پێی سەدر تەنیا ئەو نمونەھە لەم کیشەھە ھەھە:

	مفاعیل	مفاعیلن	مفاعیلان
	— — ن	— — ن	— — ن
	لە کوئ چارە	ھەھە دەردئ	نەناسراو
	چلۆن دامر	کئ غەو غام زۆ	رە مەرزۆر
	— — ن	— — ن	— — ن
	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلان

(دیوان 3: 65)

7- زيحافى خه بنى نا پابه ند له كيشى رهمهل و قالبه كيشه كانى رهمهل (118) حالهت هه يه:



1- رهمه لى هه شتى مه جزوف (فاعلاتن فاعلاتن فاعلن) 2X(50) حالهت هه يه:

بئى سهدر (1) حالهت هه يه

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
بقيه جور	رىفى ريش و	مه بليم لهو	په شمه كهت
چونكه ناوهى	لاى سته مگه ر	نانى ئيمه	ئه سته مه
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

(ديوان 3: 156)

بئى يه كه مى حه شووى سهدر (11) حالهت هه يه:

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن
بو چى وا هين	هوزه ياخو	ده ئه كهى تا	لهو گه له م
گه ر ئوميدى	مه حشه ر و عوق	سه رفه رازى	بات هه يه
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

(ديوان 1: 233)

بئى دووه مى حه شووى سهدر (9) حالهت هه يه:

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن
سه د سپاس بو	نه وتى هى	پيرى مه يخا	ژا به سه
شه رته رازت	ده م به ده م بى	ئاشكر اكه م	لیمه وه
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

(ديوان 3: 39)

**پٽي عهرووز (3) حالت ههيه:**

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
— — —	— — —	— — —	— — —
شۆرى بئ پەر	پيوه وريا	وا گرى وا	بە ئەگەر
بالی سەودات	رووزى نابى	شاپهري پى	سەرکەوئ
— — —	— — —	— — —	— — —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاععلن

**پٽي يهكهمى ههشوى عهجز (15) حالت ههيه:**

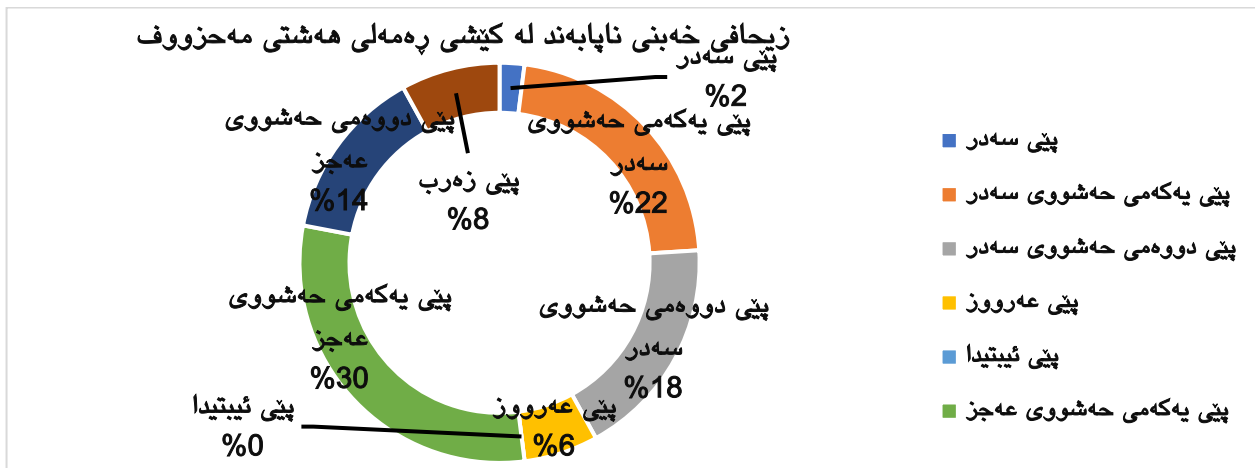
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاععلن
— — —	— — —	— — —	— — —
غەيرى بەزم و	باتلە لا	رەزمى خۆيان	يان جەهان
گشتى نابوو	خيلە سەرپا	دە لە کن ئەو	كى عەدم
— — —	— — —	— — —	— — —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاععلن

**پٽي دووهمى ههشوى عهجز (7) حالت ههيه:**

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاععلن
— — —	— — —	— — —	— — —
تۆكەرى مى	ئاغە ساتى	ر و ئەمير و	بسرەوه
تابەكەى ئەو	فە لە كونجى	گشتە تەعرى	داكەوه
— — —	— — —	— — —	— — —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاععلن

**پٽي زەرب (4) حالت ههيه:**

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاععلن
— — —	— — —	— — —	— — —
پەندى هئژا	گيركەرى ئاو	بگره گوى دا	رووبەرە
دۆستى خەلكى	زۆر مى ئەن	بە تەقالاى	گە پەنە
— — —	— — —	— — —	— — —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاععلن



## 2- په مېلي هه شتې مه قسور (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن) 2X(11):

پټې په که می حه شووی سدر (2) حالت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— — س	— — س	— — س	— — س
	ورده بین ور	ری خه یالا	ده له ژیر با	په کیه تی
(دیوان: 1: 31)	کاسه یی سه ب	له له نارا	ری پرو که ی	وو زوحاو
	— — س	— — س	— — س	— — س
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

پټې دوو می حه شووی سدر (1) حالت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— — س	— — س	— — س	— — س
	سهیره راما	ره گه مال بو	لئ چه قه ل نئ	دئ به چه ور
(دیوان: 2: 17)	ماتی کردم	دانی چه رخی	گه ردشی دهر	چه وت و دهر
	— — س	— — س	— — س	— — س
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

پټې عه رووز (1) حالت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— — س	— — س	— — س	— — س
	گومی خوینه	شووم و شیوا	ئهم جه هانه	وه به پټی
(دیوان: 1: 72)	مه کته بی کوش	کاری بی جیگا	تار ده چه رخی	وو به جټی
	— — س	— — س	— — س	— — س
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

پټې ئیبتیدا (1) حالت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— — س	— — س	— — س	— — س
	هه رزه بووم زین	ئاورم تن	هار ده خيله	به رنه ده ی
(دیوان: 3: 12)	زه ره زه ره ی	یه له ئایی	هه یکه لم پر	نی وه لات
	— — س	— — س	— — س	— — س
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

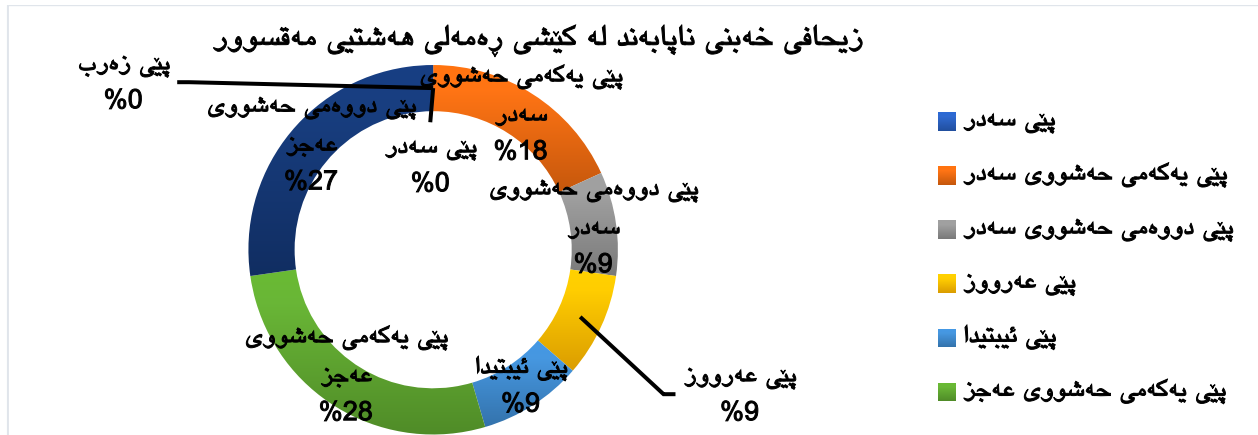
پټې په که می حه شووی عه جز (3) حالت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— — س	— — س	— — س	— — س
	چاره سر کوا	کئ بی لام لی	پرو له کوی که م	کاته وه
(دیوان: 3: 11)	وهختی یا سا	غهیری خوی ها	خه که سی بو	نا بیات
	— — س	— — س	— — س	— — س
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

**پئی دووهمی حه شووی عه جز (3) حالهت هه یه:**

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— —	— —	— —	— —
	گهر له لاتان	لان هه موو ئه م	وايه مه سئو	وايه مه سئو
	— —	— —	— —	— —
	گشتی نادا	گه هه له ی وای	ن و سپرو مه ن	ن و سپرو مه ن
	— —	— —	— —	— —
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

(دیوان 1: 72)



**3- په مه لی هه شتی مه خیوونی ئه سه لم (52) (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فع لن) 2X:**

**پئی سه در (21) حالهت هه یه:**

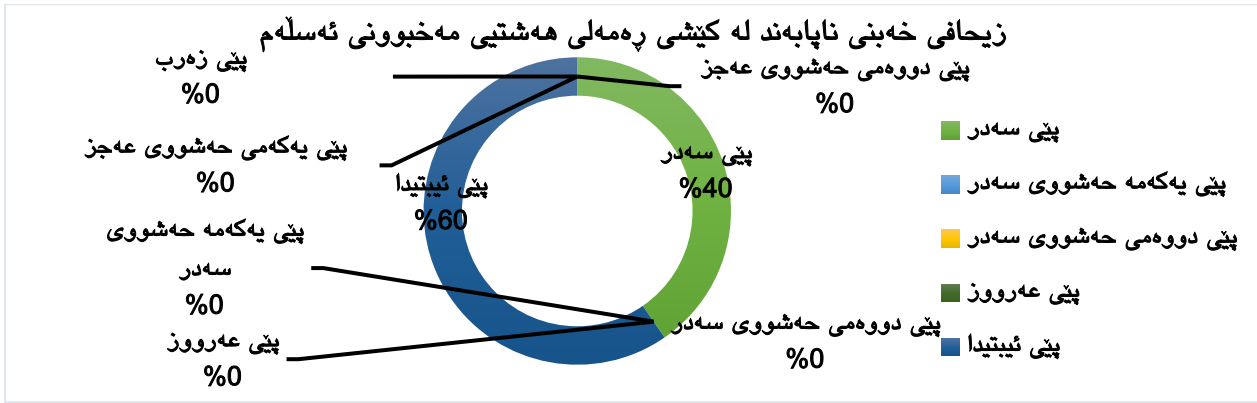
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— —	— —	— —	— —
	له خه رابا	ری خودام بی	تی موغان نوو	تی موغان نوو
	— —	— —	— —	— —
	سه یره له و شوئ	کئ وه هام بی	نه چلۆن تیش	نه چلۆن تیش
	— —	— —	— —	— —
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

(دیوان 2: 165)

**پئی ئیبتیدا (31) حالهت هه یه:**

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— —	— —	— —	— —
	مه جلیسی به ز	یی سه راپا	می فه ره جزا	می فه ره جزا
	— —	— —	— —	— —
	دلئ په نجوو	هه له یی پئ	ر و په شیو و	ر و په شیو و
	— —	— —	— —	— —
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

(دیوان 2: 166)



3- رهمه لی شه شیبی مه حزوف (4) (فاعلاتن فاعلاتن فاعلن) 2X:

پیتی حه شووی سدر (2) حالهت هه یه:

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن
— — —	— — —	— — —
هر که دیم شی	ره بزهی غون	چه به ناز
کاتی دائه	ری سبه پینان	پیره هه ن
— — —	— — —	— — —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

(دیوان 3: 77)

پیتی عه روز (1) حالهت هه یه:

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن
— — —	— — —	— — —
هر که دیم شی	ره بزهی غون	چه به ناز
کاتی دائه	ری سبه پینان	پیره هه ن
— — —	— — —	— — —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

(دیوان 3: 77)

پیتی حه شووی عه جز (1) حالهت هه یه:

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن
— — —	— — —	— — —
عومری تال و	سؤل که گوری	گوم بووه
شادیبه و جیژ	نه ژیانی	عومری نه و
— — —	— — —	— — —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

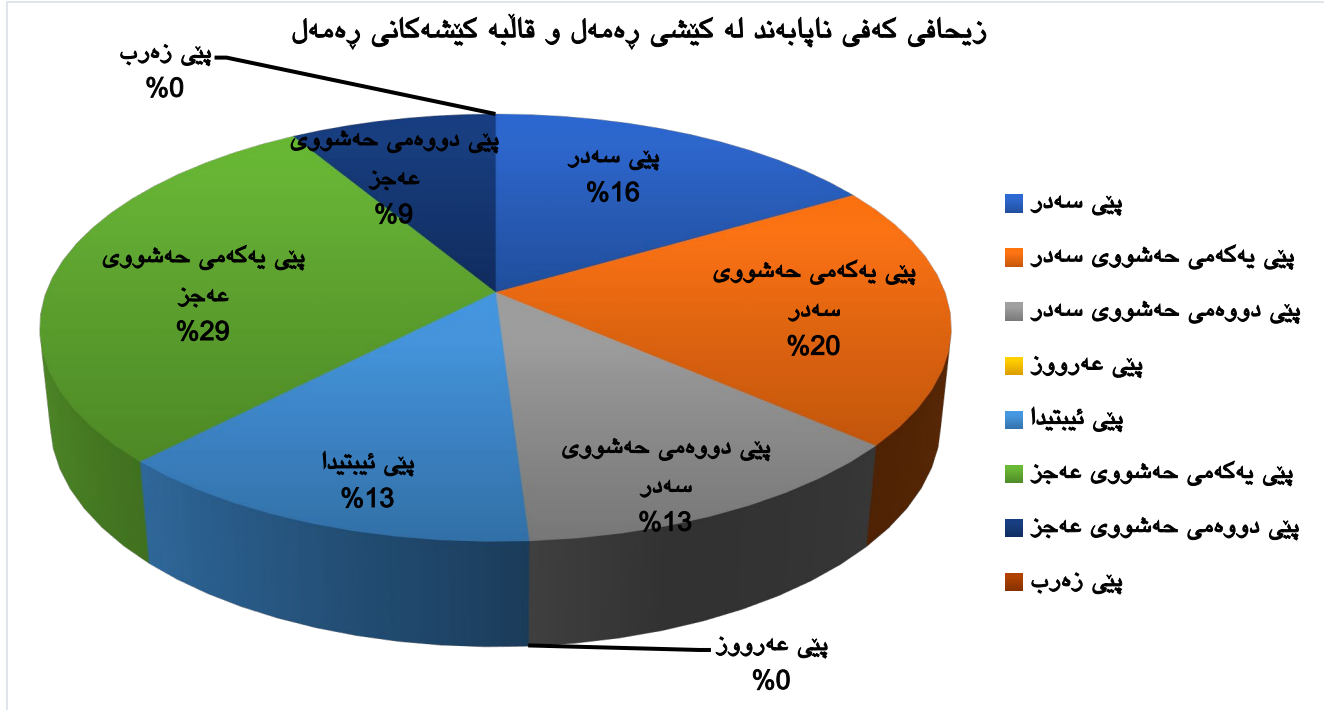
(دیوان 3: 121)

کیشی رهمه لی شه شیبی مه قسور (1) حالهت هه یه له پیتی عه روز:

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن
— — —	— — —	— — —
به رگ و سیپا	لت نه بووبه س	ته زمان
بی پر و بال	وهک مریشکی	ئاوه پروت
— — —	— — —	— — —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

(دیوان 1: 107)

زیحافی کهفی ناپابه‌ند له کیشی په‌مه‌ل و قالبه کیشه‌کانی په‌مه‌ل (151) حاله‌ت هه‌یه:



1- په‌مه‌لی هه‌شتیی مه‌ح‌زووف (فاعلاتن فاعلاتن فاعلن) 2X(89) حاله‌ت هه‌یه:  
پێی سەدر (14) حاله‌ت هه‌یه:

فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
ئاورین	کێ ئه‌وینی	بیت و داسا	زیری قاله
گهر که‌وئ	ده‌ستی سه‌ودا	ژا یه‌ کاتی	قیمه‌تی و ه‌ی
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
فاعلن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

پێی یه‌که‌می هه‌شووی سەدر (25) حاله‌ت هه‌یه:

فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
نئ ته‌وه	خۆی ئه‌لاوئ	ورده و رده	مۆره مۆر و
پی ئه‌وین	گه‌رمه‌ بازا	یۆ ئه‌لی ه‌ای	ه‌ه‌ر له‌به‌رخۆ
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
فاعلن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

پێی دووهمی هه‌شووی سەدر (11) حاله‌ت هه‌یه:

فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
بیمه‌وه	ه‌ه‌ر له‌ پێوه	دان وتی پیم	رینمای زین
لیمه‌وه	وای عه‌به‌س نه‌خو	رم له‌ دووی ه‌ی	کویره‌پی نه‌گ
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
فاعلن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

**پئی ئیبتیدا (8) حالهت ههیه:**

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
مهینه تی خۆ	که م له داغی	یی فه رامۆش	چین بیته
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
بۆ ئه وه م	بۆ ئه مم یا	ژان و شین که م	بۆ ئه وه م
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

(دیوان 2: 5)

**پئی یه که می چه شووی عه جز (22) حالهت ههیه:**

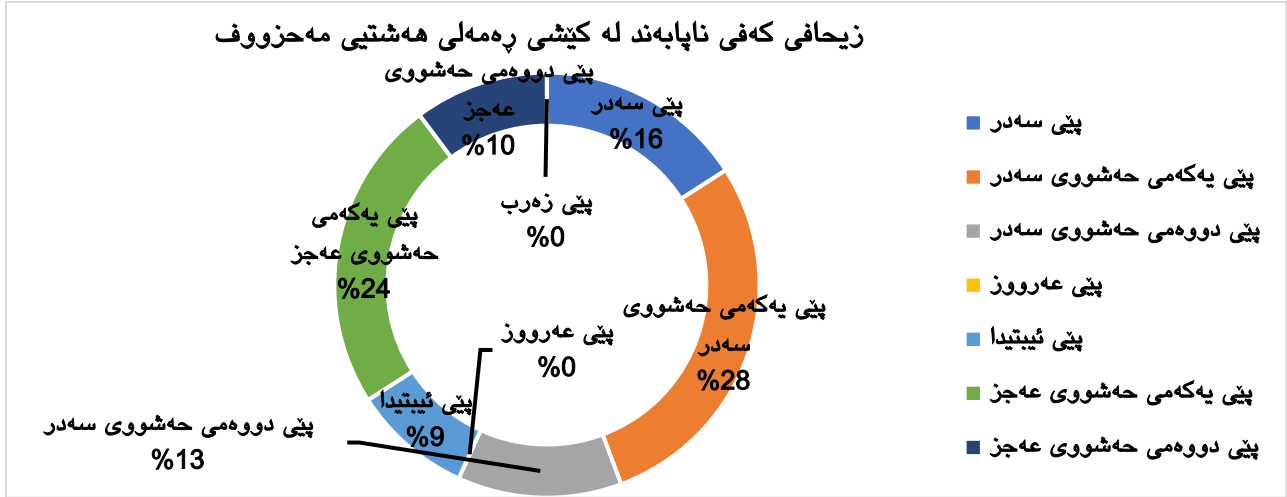
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
ئه هلی ذوقم	که م بلێ دی	واعیظا دهی	بیرو رای بی
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
تانهیه	کرده وهی شی	جی و به تاله	تانهیه
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن

(دیوان 1: 111)

**پئی دووه می چه شووی عه جز (9) حالهت ههیه:**

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
چاوه پئی پۆ	هه لمه تی مه ر	ژی خه بات و	چاوه پئی پۆ
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
رهش دهواری	لانه یی به	سه ر هه وار ت	رهش دهواری
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن

(دیوان 3: 20)



**2- په ملی هه شتی مه قسوور (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن) 2X(29) حالهت ههیه:**

**پئی سه در (8) حالهت ههیه:**

فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
ساده ساده	ژینی خۆی تو	مل ئه نیت و	ساده ساده
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
ناپری هه و	مهینه ت ئاوا ی	راز و لیژی	ناپری هه و
— ن —	— ن —	— ن —	— ن —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

(دیوان 2: 31)

## پتی یه که می حه شووی سهدر (3) حالهت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن	فاعلان
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	خه مړه وین و	دلر فینه	کیژی عیلا	تی وه ته ن
(دیوان 2: 6)	شوخ و شهنگ و	سهر به نازن	چاره یی بوغ	ز و مهراق
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلان

## پتی دووه می حه شووی سهدر (6) حالهت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلات	فاعلان
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	مه سله کی وی	رانگه ری و کوش	تار په سنده	واعیظا
(دیوان 1: 72)	پازی مانیی	لی ئه فامی	تو ده غل تو	چی ده لئی
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلان

## پتی ئیبتیدا (6) حالهت هه یه:

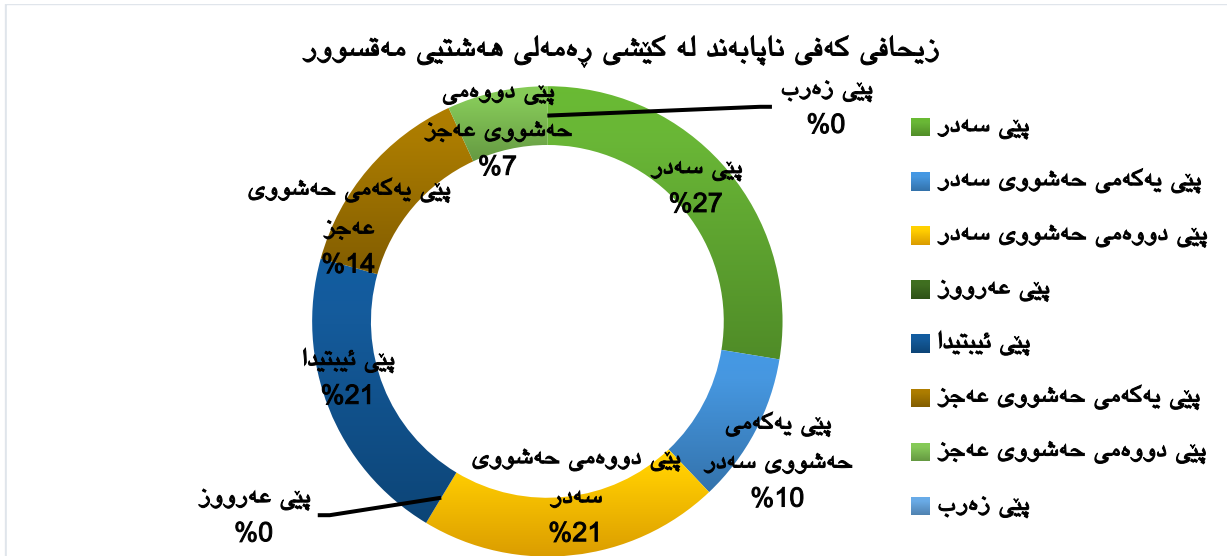
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلان
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	جیکه جیکی	چوله که و قاس	په ی که وو لیز	گی هه تاو
(دیوان 3: 73)	زیوی قاله	به فره تاو کا	تی له سهدرا	دپته خوار
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلان

## پتی یه که می حه شووی عه جز (4) حالهت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلان
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	خوت ئه زانی	قته نه بووم را	زی به کردا	ری هه وهس
(دیوان 3: 12)	ئو خه تابار	بی ره وایه	هه ر گوناھی	من بگات
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن	فاعلان

## پتی دووه می حه شووی عه جز (2) حالهت هه یه:

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلان
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	که ی عیلاجی	میثکی وا بی	ماره دهرسی	فهلسه فی
(دیوان 1: 72)	مه نطق و حیک	مهت له کوئ تهئ	ثیرئه کاته	خو خدی
	— — ن —	— — ن —	— — ن —	— — ن —
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلات	فاعلان



3- په مەلی ههشتی مهخبوونی ئه سلەم: (فاعلاتن فاعلاتن فع لن) 2X(4) حالەت ههیه:

پیتی سەدر (1) حالەت ههیه: ئه وهیان له تی دووهم پیویسته (ئ) لایچن، بۆ ئه وهی کیشه که ته واو بیت.

فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن	فع لن
س-س	س-س	س-س	س-س
مه ی مه توشه	له گه ل هه ر که س	که نه خۆمۆ	خوینا و
سه ره که شی بکه ی	فه له ک ئه ی بی	سئ نه وای فه ر	یادم
س-س	س-س	س-س	س-س
فاعلات <td>فاعلاتن <td>فاعلاتن <td>فع لن</td> </td></td>	فاعلاتن <td>فاعلاتن <td>فع لن</td> </td>	فاعلاتن <td>فع لن</td>	فع لن

(دیوان 1: 160)

پیتی ئیبتیدا (3) حالەت ههیه:

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فع لن
س-س	س-س	س-س	س-س
له که نار جۆ	گه بی سه یری	گوزه ری عو م	ریکه
ئو نموونه	له ژیان ی	گوزه ران به س	مانه
س-س	س-س	س-س	س-س
فاعلات <td>فاعلاتن <td>فاعلاتن <td>فع لن</td> </td></td>	فاعلاتن <td>فاعلاتن <td>فع لن</td> </td>	فاعلاتن <td>فع لن</td>	فع لن

(دیوان 1: 157)

4- په مەلی شه شی مه قسور (فاعلاتن فاعلاتن فاعلان) 2X(6) حالەت ههیه:

پیتی سەدر (1) حالەت ههیه:

فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلان
س-س	س-س	س-س	س-س
ورده ورده	گه وره بووی و	بوویته لاو	
دهوری گرتی	نه خته نه خته	لات و لووت	
س-س	س-س	س-س	س-س
فاعلاتن <td>فاعلات <td>فاعلاتن <td>فاعلان</td> </td></td>	فاعلات <td>فاعلاتن <td>فاعلان</td> </td>	فاعلاتن <td>فاعلان</td>	فاعلان

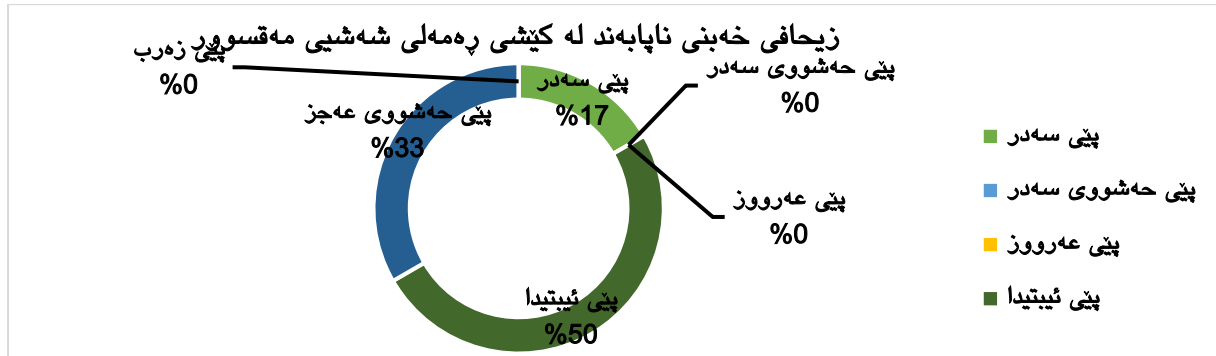
(دیوان 1: 107)

**پئی ئیبتیدا (3) حالهت ههیه:**

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— س —	— س —	— س —
	سه عدییا گهر	بوت شکینی	خۆت مه به
(دیوان 1: 60)	بوت په ره سته	خۆ په رس هی	ژای هه ژار
	— س —	— س —	— س —
	فاعلات	فاعلات	فاعلاتن

**پئی هه شووی عه جز (2) حالهت ههیه:**

	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
	— س —	— س —	— س —
	که وته که للهت	یار و یاوهر	کۆ وه که ی
(دیوان 1: 107)	دهوری گرتی	هاوسه لیه	تاق و جوت
	— س —	— س —	— س —
	فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن



**5- په مهلی شه شیی مه جزوف (فاعلاتن فاعلاتن) 2X(23) حالهت ههیه:**

**پئی سهدر (2) حالهت ههیه:**

	فاعلات	فاعلاتن	فاعلتن
	— س —	— س —	— س —
	چاک بزانه	عاقیبهت ئەم	سالی تق
(دیوان 2: 174)	عبیرهتن ئەک	رین به سیدا	ره و په تق
	— س —	— س —	— س —
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلتن

**پئی هه شووی سهدر (2) حالهت ههیه:**

	فاعلاتن	فاعلات	فاعلتن
	— س —	— س —	— س —
	ماده لای یهک	جار گرنگه	موعته بهر
(دیوان 3: 98)	خوازه لۆکه و	پاره دۆسه و	زهر په رهس
	— س —	— س —	— س —
	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلتن

**پتی ئیبتیدا (3) حالهت ههیه:**

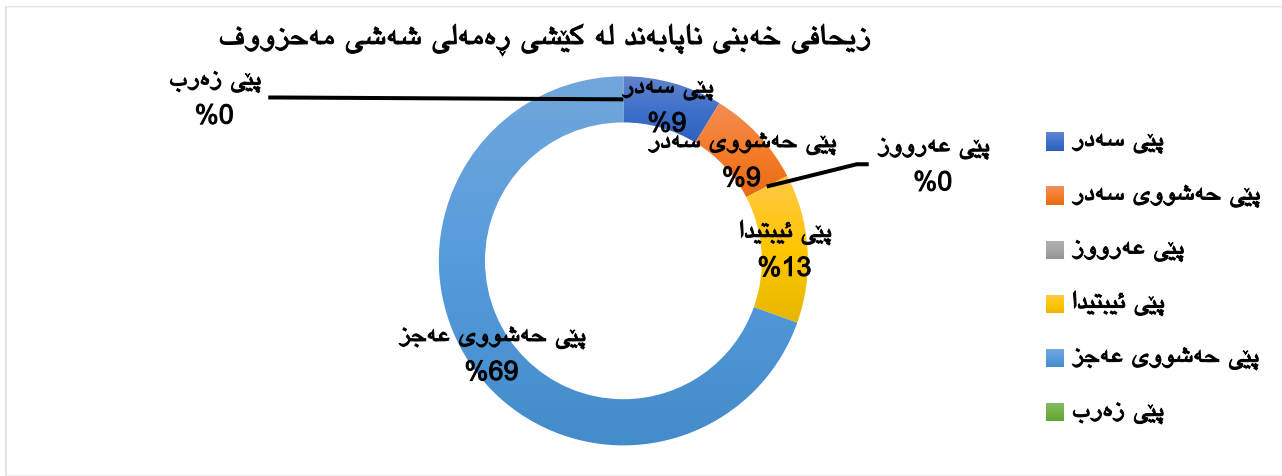
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
— س —	— س —	— س —
مه‌رگه ژینی	بیته ژان بو	خه‌لکی تر
ناره‌وایه	گهر بلی مه	دم به‌هه و
— س —	— س —	— س —
فاعلات	فاعلاتن	فاعلاتن

(دیوان: 3: 122)

**پتی هه‌شووی زه‌رب (16) حالهت ههیه:**

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
— س —	— س —	— س —
چۆن ئه‌بی دن	گم نه‌یی هی	چی نه‌لیم
هه‌ر له‌خۆشی	غه‌مزهیانه	دویم چهره‌ن
— س —	— س —	— س —
فاعلاتن	فاعلات	فاعلاتن

(دیوان: 3: 77)



**9- زیحافی لیکدراوی شه‌کل:**

**1- رهمه‌لی هه‌شتی مه‌خبوونی ئه‌سه‌لم: (فاعلاتن فعلاتن فع لن) 2X(6) حالهت ههیه:**

**پتی یه‌که‌می هه‌شووی سهر (3) حالهت له‌م پتی ههیه:**

فاعلاتن	فعلات	فاعلاتن	فع لن
— س —	— س —	— س —	— س —
سه‌یری هیژا	که‌جه‌سووره	له‌ئه‌ده‌با	بویه
هه‌له‌گه‌ی	تو به‌کوردی	غه‌زه‌لی ئوس	تادم
— س —	— س —	— س —	— س —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فع لن

(دیوان: 1: 158)

**پتی دووه‌می هه‌شووی سهر (2) حالهت ههیه:**

فاعلاتن	فاعلاتن	فعلات	فع لن
— س —	— س —	— س —	— س —
ته‌یری ئافا	قی سه‌فا را	وی مه‌حاله	بی شک
هینده‌چالا	ک و خه‌ته‌رنا	که‌به‌ده‌م نا	وتری
— س —	— س —	— س —	— س —
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فع لن

(دیوان: 1: 14)

## پیی یه که می چه شوری عه جز (1) حالات هه یه:

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
— س —	— س —	— س —
باو دهیه	ری ئه لئی نهو	ژست و ئه توا
بیوه ژن	یه که وایه	مه ننه کارا
— س —	س س	— س —
فاعلتن	فاعلاتن	فاعلاتن

(دیوان 3: 77)

## ئه نجامه کان:

- 1- له شیعره کانی شاعیردا له کۆی (4) جۆره زیحافی ناپابه ندی، وه کۆ: (قه بز و کهف و خه بن و شه کل)، (784) زیحافی تیندایه، له ته و او ی پنیه کانی دیره شیعردا به ریژه ی جیاواز ئه م زیحافانه له: (سه در، چه شوو، عه رووز، ئیبتیدا، زه رب) ده رکه و وتوون.
- 2- له کۆی (120) شیعیر، که له (2926.5) دیره شیعیر پیکه اتووه، (1660) زیحافی پابه ند هاتووه، به لام (784) زیحافی ناپابه ند به دیکراوه، به شی زۆری ئه م زیحافانه به ر کیشی هه زه ج و قالبه کیشه کانی هه زه ج که و وتوون، له به ر ئه وه ی کیشی هه زه ج زۆرترین به کارهینانی هه یه له ناو کیشه کانی تر دا.
- 3- به هۆی روودانی زیحافه کانه وه، (784) بر گه ی در یژ، بۆ بر گه ی کورت گۆراون.
- 4- له دیوانی شاعیردا له کیشی هه زه ج و قالبه کیشه کانی هه زه ج (295) زیحافی قه بز ی ناپابه ند هه یه، که ده کاته ریژه ی (38%) ی کۆی گشتی زیحافه کان، هه روها (214) زیحافی که فی ناپابه ندیش هه یه، که ده کاته ریژه ی (27%) ی کۆی گشتی زیحافه کان.
- 5- له کیشی ره مه ل و قالبه کیشه کانی ره مه لدا (118) زیحافی خه بنی ناپابه ند هه ن، ریژه که یان ده کاته (15%) ی کۆی گشتی زیحافه ناپابه ند هه کانی دیوانی شاعیر، هه روها (151) حاله ت له زیحافی که فی ناپابه ند به دیکراوه، که ده کات (19%) ی کۆی گشتی زیحافه ناپابه ند هه کان.
- 6- له زیحافه لیکدراوه کان ته نیا (6) زیحافی لیکدراوی شه کل به دیکراوه، ریژه ی به کارهینانی ده کاته (1%) ی کۆی گشتی زیحافه کان، واته که مترین ریژه ی به کارهینانی له ناو زیحافه ناپابه ند هه کاند هه یه.
- 7- ریژه ی به کارهینانی زیحاف له ته ی یه که م و له ته ی دووه م جیاوازه، له ته ی یه که م (سه در) کۆی گشتی زیحافه کان (405) زیحافه ریژه که ی ده کاته (51%)، به لام له ته ی دووه م (عه جز) (383)، زیحافه کۆی گشتی ریژه ی به کارهینانی ده کاته (49%).

## لیستی سه رچاوه کان:

- حسینی، ناصرالدین شاه (1368). شناخت شعر عروض و قافیه، چاپی شه شه م، نشر هما، تهران، ایران.
- چه مه خان، نووری فارس (2004). عه رووزی کوردی، چاپی یه که م، ده زگای چاپ و بلاوکردنه وه ی ئاراس، هه ولیر.
- الرازی، شمس الدین محمد قیس (1388). المعجم فی معاییر اشعار العجم، نشر علی، تهران، ایران.
- شمیس، سیروس (1394). فرهنگ عروضی، چاپخانه روحانی، تهران، ایران.
- گه ردی، عه زیز (1999). کیشی شیعری کلاسیکی کوردی و به راوردکردنی له گه ل عه رووزی عه ره بی و کیشی شیعری فارسیدا (لیکۆلینه وه یه کی شیکاری به راورده)، چاپخانه ی وه زاره تی روژنیری، چاپی یه که م، هه ولیر.
- گه ردی، عه زیز (2016). فره نه نگی کیشناسی، ده زگای چاپ و په خشی نارین، چاپی یه که م، هه ولیر.
- نه قشبه ندی، عابد سیراج الدین (2004). دیوانی خانمی خیلان، به شی دووه م، چاپخانه ی وه زاره تی په روهرده، هه ولیر.
- نه قشبه ندی، عابد سیراج الدین (2004). دیوانی ئاهووی ئیلاخان، به شی یه که م، چاپخانه ی وه زاره تی په روهرده، هه ولیر.
- نه قشبه ندی، عابد سیراج الدین (2005). دیوانی گه ری ده روون، به شی سینیهم، چاپخانه ی وه زاره تی په روهرده، هه ولیر.
- یعقوب، امیل بدیع (2010). المعجم المفصل فی علم العروض و القافیه و فنون الشعر، دار الکتاب العلمیه، بیروت لو بنان.

الزحاف في قصائد عبد سراج الدين

كاروان أحمد حمد

قسم اللغة الكردية، كلية اللغات، جامعة صلاح الدين - أربيل، إقليم كردستان، العراق

[Karwan.a.hamad@su.edu.krd](mailto:Karwan.a.hamad@su.edu.krd)

يادگار رسول بالهکی

مركز أبحاث جامعة سوران

[yadgarbalaky32@gmail.com](mailto:yadgarbalaky32@gmail.com)

صباح رشيد قادر

قسم اللغة الكردية، كلية اللغات، جامعة صلاح الدين - أربيل، إقليم كردستان، العراق

[Dr.sabahRashed@Yahoo.com](mailto:Dr.sabahRashed@Yahoo.com)

### الملخص

هذا البحث بعنوان (الزحاف في شعر عابد سراج الدين). يتناول هذا البحث تحديد وإثبات نوعي الزحاف (اللزامي و غير إلزامي). فهما لا يخضعان لقانون ولا يلتزم بهما الشاعر، فإذا وردا في بيت واحد، فليس بالضرورة أن يردا في البيت الذي يليه. بالإضافة إلى المقدمة، ينقسم البحث إلى قسمين رئيسيين. القسم الأول مخصص للجوانب النظرية، حيث حللنا مصطلحات القافية، وعرضنا الزحاف بصيغتيه المفردة والمركبة، ثم عرفنا كل نوع. أما القسم الثاني، فهو مخصص لتحديد أنواع الزحاف. ينقسم هذا القسم إلى تسعة مباحث رئيسية، يتناول كل مبحث منها أحد هذه المباحث.

الكلمات المفتاحية: الزحاف، الكف، الخين، القبض، الشكل

### Metrical Alteration in the Poetry of Abid Siraj al-Din

Karwan Ahmed Hamad

Department of Kurdish, College Languages, Salahaddin University – Erbil, Kurdistan Region, Iraq

[Karwan.a.hamad@su.edu.krd](mailto:Karwan.a.hamad@su.edu.krd)

Yadgar Rasul Balaki

University Soran University Research Center

[yadgarbalaky32@gmail.com](mailto:yadgarbalaky32@gmail.com)

Sabah Rashed Qadir

Department of Kurdish, College Languages, Salahaddin University – Erbil, Kurdistan Region, Iraq

[Dr.sabahRashed@Yahoo.com](mailto:Dr.sabahRashed@Yahoo.com)

### Abstract

This research, titled "Metrical Alteration in the Poetry of Abid Siraj al-Din," is an attempt to identify and verify the two types of Metrical Alteration (Metrical Elision): Consonant-compatible Metrical Alteration and Incompatible Metrical Alteration. The purpose of the Metrical Alteration (Metrical Elision) is what is stated in the rules and adhered to by the poet until the end of the poem. While the non-adhering rhyme (Incompatible Metrical Alteration) is the type that the poet does not consistently follow; if it appears in one verse, it is not necessarily used in the following verses.

In addition to the introduction, the research is divided into two main sections. The first section is dedicated to theoretical aspects, where the terms of rhyme are analyzed, the concept of Metrical Alteration 'Zihaf' is presented in its simple and compound forms, and then each type is defined. As for the second section, it is dedicated to categorizing types of Metrical Alteration. This section is divided into nine main topics, each dedicated to a particular type of Metrical Alteration. After identifying the Metrical Alteration, they are presented in specific chart.

**Keywords:** Metrical Alteration, Consonant-compatible Metrical Alteration, incompatible Metrical Alteration, Metrical Substitution, Elision/truncation, Prod elision, Metrical Pattern, Abid Siraj al-Din.